**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 8 août 2023 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on August 8, 2023, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Isabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl Woodbury  Denis Fillion  Patrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | La directrice générale | Myrian Nadon |
| **Absente** | La conseillère | Natalia Czarnecka |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h03 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La directrice générale, Mme Myrian Nadon, est présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:03 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mrs. Myrian Nadon, is present and acts as secretary of the meeting.*

**PRÉSENTATION DU RAPPORT FINANCIER CONSOLIDÉ INCLUANT LE RAPPORT DE L’AUDITEUR INDÉPENDANT**

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-08-302 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-08-302 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES***

**2023-08-303 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 11 juillet 2023**

***2023-08-303 Adoption of the minutes of the regular session held on July 11, 2023***

Il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 11 juillet 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on July 11, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS***

**FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION***

**2023-08-304 Approbation des comptes à payer au 8 août 2023**

***2023-08-304 Approval of accounts payable as of August 8,2023***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 8 août 2023 totalisant 232 962,35$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of August 8, 2023, in the amount of $232 962.35 after verification by the general management and the mayor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-305 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2023-08-305 Authorization to pay invoices more than $10 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS by-law RA-207-04-2019 where every expenses over $10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

- la facture numéro 1064 au montant de 26 504,04$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Hayes) pour la collecte des ordures et du recyclage;

- la facture numéro 36,344 au montant de 30 592,55$, incluant les taxes applicables, présentée par Tessier Récréo-Parc pour l’achat de mobilier urbain pour le Parc Paul Bougie;

- la facture numéro FP1060517 au montant de 14 975,72$, incluant les taxes applicables, présentée par Uniroc pour l’achat de matériaux granulaires pour le chemin de la Rivière Rouge;

- les factures numéros RAP 4 19-30/062023, RAP 5 3-14/072023 et RAP 6 17-28/072023 au montant total de 37 493,46$, incluant les taxes applicables, présentées par Fosses Septiques Miron pour vidange de fosses septiques.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*- invoice number 1064 in the amount of $26,504.04, including applicable taxes, presented by 2945380 Canada Inc. (Hayes) for garbage and recycling collection;*

*- invoice number 36.344 in the amount of $30,592.55, including applicable taxes, presented by Tessier Récréo-Parc for the purchase of street furniture for Parc Paul Bougie;*

*- invoice number FP1060517 in the amount of $14,975.72, including applicable taxes, submitted by Uniroc for the purchase of granular materials for Rouge River Road;*

*- invoices RAP 4 19-30/062023, RAP 5 3-14/072023 and RAP 6 17-28/072023 in the total amount of $37,493.46, including applicable taxes, submitted by Miron Septic Tanks for septic tank emptying.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-306 Dépôt du rapport financier et du rapport du vérificateur externe**

***2023-08-306 Deposit of the financial report and the report of the audit***

CONSIDÉRANT qu’en vertu des articles 176.1 et 966.2 du Code municipal du Québec, la Greffière-trésorière doit, lors d’une séance du Conseil municipal, déposer le rapport financier et le rapport de l’auditeur externe, lequel rapport de l’auditeur externe a été transmis au bureau de la Greffière-trésorière le 27 juillet 2023;

*WHEREAS under articles 176.1 and 966.2 of the Municipal Code of Quebec, the Clerk-Treasurer must, during a meeting of the Municipal Council, table the financial report and the report of the external auditor, which report of the external auditor was transmitted to the office of the Clerk-treasurer on July 27, 2023;*

CONSIDÉRANT qu’un avis public a paru dans le journal Le Régional, le 27 juillet 2023, sur le territoire de la Municipalité et sur le site Internet de ladite Municipalité, à l’effet que le rapport financier serait déposé lors de la séance ordinaire du Conseil municipal qui aura lieu le 8 août 2023;

*WHEREAS a public notice appeared in the newspaper Le Régional, on July 27, 2023, on the territory of the Municipality and on the website of the said Municipality, to the effect that the financial report would be tabled at the regular meeting of the Municipal Council which will take place on August 8, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal :

1. Accepte le dépôt du rapport financier consolidé de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, incluant le rapport de l’auditeur indépendant, la firme FBL, sise au 292 avenue Béthany, bureau 4, à Lachute, Québec, et ce, pour l’exercice terminé le 31 décembre 2022, lesquels démontrent un excédent de fonctionnement à des fins fiscales au montant de 663 776$.

2. Autorise, par la présente, le Maire et la Directrice générale et Greffière-trésorière à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council:*

1. *Accepts the tabling of the consolidated financial report of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, including the report of the independent auditor, the FBL firm, located at 292 Bethany Avenue, Suite 4, in Lachute, Quebec, for the year ended December 31, 2022, which show an operating surplus for tax purposes in the amount of $663 776.*
2. *Hereby authorizes the Mayor and the Director General and Clerk-Treasurer to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-307 Autorisation de transférer de sommes provenant** **des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

**2023-08-307 Authorization to transfer amounts from surplus budget items to deficit budget items**

ATTENDU que la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu’il appert du tableau ci-dessous;

*WHEREAS the municipality has identified the deficit budget items as shown in the table below;*

ATTENDU que la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

*WHEREAS the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé la conseillère Manon Jutras et résolu qu’un montant de 121 835$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that an amount of $121 835 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:*

TRANSFERT ENTRE POSTE BUDGÉTAIRE DÉFICITAIRES

ET EXCÉDENTAIRES AU 8 AOÛT 2023

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COMPTES** | | | |
| DÉFICITAIRES | | | EXCÉDENTAIRES |
| 02.13000.498 | FRAIS PÉNALITÉS & INTÉRÊTS\* | $3 510,00 |  |
| 02.15000.417 | FRAIS D'AVIS MUTATION\* | $250,00 |  |
| 02.160.00.345 | PUBLICATION OFFRES D'EMPLOI\* | $3 500,00 |  |
| 02.160.00.454 | FORMATION\* | $2 500,00 |  |
| 02.13000.419 | AUTRES SERVICES PROFESSIONNELS\* |  | $9 510,00 |
| 02.15010.417 | SERV. D'ÉVAL-MRC ET DROITS UE\* |  | $250,00 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 02.22000.333 | RADIOS & AUTRES COMMUNIC. | $3 000,00 |  |
| 02.22000.455 | IMMATRICULATION CAMIONS | $600,00 |  |
| 02.22000.495 | NETTOYAGE ET BUANDERIE | $1 500,00 |  |
| 02.22000.526 | ENTR. & RÉPAR. ÉQUIPEMENT FEU | $5 000,00 |  |
| 02.22000.632 | CHAUFFAGE 1754 RTE 148 | $3 000,00 |  |
| 02.22000.650 | VÊTEMENTS, CHAUSSURES & ACCES. | $5 000,00 |  |
| 02.22000.675 | FOURNITURES MÉDICALES | $1 250,00 |  |
| 02.22001.442 | SERVICE TECHNIQUE-INSPECTION | $2 500,00 |  |
| 02.22003.681 | ELECTRICITE - CASERNE 3 PAC\* | $250,00 |  |
| 02.22000.493 | RÉCEPTIONS |  | $600,00 |
| 02.22000.515 | LOCATION DE VÉHICULES |  | $1 000,00 |
| 02.22001.443 | ENLÈVEMENT DE NEIGE-#2 HARR. |  | $2 000,00 |
| 02.22002.522 | ENTRETIEN CASERNE NO. 3 PAC |  | $1 000,00 |
| 02.22003.632 | CHAUFFAGE NO.3 PAC (PROPANE) |  | $2 500,00 |
| 02.23000.459 | ENTRAIDE- INTEMPÉRIE |  | $15 000,00 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 02.32000.495 | NETTOYAGE ET BUANDERIE\* | $3 000,00 |  |
| 02.32000.525 | ENTRETIEN - VÉHICULES\* | $15 000,00 |  |
| 02.32000.526 | ENTR. MACH. - ÉQUIP., OUTILS\* | $20 000,00 |  |
| 02.32000.660 | ARTICLES DE NETTOYAGE | $250,00 |  |
| 02.32010.331 | TÉLÉPHONE\* | $500,00 |  |
| 02.32000.629 | PRODUITS ENSEMENCEMENT\* |  | $5 000,00 |
| 02.32000.634 | LUBRIFIANTS\* |  | $5 000,00 |
| 02.32000.670 | FOURNITURE DE BUREAU\* |  | $250,00 |
| 02.32000.721 | PONCEAUX\* |  | $10 000,00 |
| 02.32001.459 | SCELLEMENT DES FISSURES\* |  | $8 000,00 |
| 02.32001.519 | LOCATION-MACHINERIE, OUTILLAG\* |  | $10 000,00 |
| 02.320.20.331 | CELLULAIRES\* |  | $500,00 |
| 02.41200.454 | FORMATION\* | $600,00 |  |
| 02.41200.522 | ENTRETIEN - AQUEDUC\* | $5 000,00 |  |
| 02.41201.681 | ELECTRIC.-RÉSERVOIR 55 RTE 14\* | $1 250,00 |  |
| 02.41200.331 | TÉLÉPHONE 86 RUE DES ÉRABLES\* |  | $600,00 |
| 02.41200.521 | -INFRASTRUCTURES - PUITS\* |  | $5 000,00 |
| 02.412000.681 | ÉLECTRICITÉ 86 RUE DES ÉRABLES\* |  | $1 250,00 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 02.45240.446 | VALORISATION DES BOUES\* | $40 000,00 |  |
| 02.45235.446 | COLLECTE MAT. ORG. (FEUILLES)\* |  | $40 000,00 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 02.61000.310 | FRAIS DÉPLAC. (KM ET REPAS)\* | $250,00 |  |
| 02.61000.321 | POSTE ET TRANSPORT\* |  | $250,00 |
| 02.61000.419 | SERV. PROF.- AUTRES\* | $250,00 |  |
| 02.61000.494 | COTISATIONS ET ABONNEMENTS\* |  | $250,00 |
| 02.70120.495 | ENTRETIEN MÉNAGER-CTRE P. BOU\* | $1 500,00 |  |
| 02.70120.726 | AMEUBLEMENT ET EQUIPEMENT\* |  | $1 500,00 |
| 02.70123.522 | ENTR GÉNÉRATRICE C.C CAMPBELL\* | $200,00 |  |
| 02.70130.522 | ENTRETIEN - PATINOIRE\* |  | $200,00 |
| 02.70230.494 | CRSBP - LIVRES AUX BIBLIOTH.\* | $175,00 |  |
| 02.70231.632 | HUILE À CHAUFFAGE-BIBLIO CAL\* | $2 000,00 |  |
| 02.70230.454 | FORMATION - BIBLIOTHÈQUES\* |  | $175,00 |
| 02.70290.340 | DEP. DE PUBL. & D'INFORMATION\* |  | $1 000,00 |
| 02.70290.670 | FORMATION\* |  | $1 000,00 |
|  |  |  |  |
|  |  | **$121 835,00** | **$121 835,00** |

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-308 Semaine de la Municipalité**

***2023-08-308 Week of the Municipality***

ATTENDU que la semaine de la municipalité se déroulera du 10 au 16 septembre 2023;

*WHEREAS the week of the municipality will take place from September 10 to 16, 2023;*

ATTENDU que cet événement vise à promouvoir la démocratie et l’organisation municipales;

*WHEREAS this event is intended to promote municipal democracy and organization;*

ATTENDU que la semaine de la municipalité a pour but de sensibiliser la population québécoise à l’importance de l’engagement citoyen et qu’elle permet également de mieux faire connaître à toute la population les nombreux services municipaux;

*WHEREAS the purpose of the municipality’s week is to make the people of Quebec aware of the importance of civic engagement and to make the many municipal services better known to the entire population;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal proclame la semaine du 10 au 16 septembre 2023 «Semaine de la Municipalité» sous le thème de l’art public et invite ses citoyens à venir contempler l’exposition OEUVRES REPRÉSENTANT LA CULTURE DES PEUPLES AUTOCHTONES à l’Hôtel de ville et à participer à la programmation annuelle d’activités et d’événements de Grenville-sur-la-Rouge.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council proclaims the week of September 10 to 16, 2023 “Municipality Week” under the theme of public art and invites its citizens to come and contemplate the exhibition WORKS REPRESENTING THE CULTURE OF INDIGENOUS PEOPLES at the Town Hall and to participate in the annual program of activities and events of Grenville-sur-la-Rouge.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-309 Démission de M. Denis Sénécal, chef mécanicien**

***2023-08-309 Resignation of Mr*. Denis Sénécal, chief mechanic**

CONSIDÉRANT QUE M. Denis Sénécal, en date du 24 juillet 2023, a remis sa démission à titre de Chef mécanicien, laquelle est effective à compter du 20 juillet 2023;

*WHEREAS Mr. Denis Sénécal, on July 24, 2023, resigned as* chief mechanic*as of July 20, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de M. Denis Sénécal et remercie chaleureusement ce dernier pour tous les services rendus à la Municipalité depuis son entrée en fonction.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that City Council accept, with regret, the resignation of Mr. Denis Sénécal and warmly thank him for all the services rendered to the Municipality since his hiring.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-310 Autorisation de participation à des formations**

***2023-08-310 Authorization of participation to training sessions***

CONSIDÉRANT QUE la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien prévoit que la Municipalité assume les frais de formation, lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes training fees when its required for the purpose of the employment;*

CONSIDÉRANT QUE l’annexe «G» de la convention collective des cols blancs prévoit que la Municipalité assume les frais de cotisation à une association professionnelle ainsi que de formation, lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Annex "G" of the white collars collective agreement provides that the Municipality assumes their membership fees to a professional association and training when its required for the purpose of the employment;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal autorise le paiement des formations suivantes et que tous les frais d’inscription et de déplacement soient remboursés sous présentation de pièces justificatives. Les fonds nécessaires seront prélevés aux postes budgétaires 02.130.00.454 et 02.412.00.454.

* Anne-Marie Desfossés, formation par la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec : Comptabilité et finances municipales 101 : écritures et aspects pratiques, les 9 et 10 novembre 2023 à l’Hôtel Imperia à Terrebonne, au coût de 710$ plus taxes.
* Tania Marcotte, formation par la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec : Comptabilité et finances municipales 101 : écritures et aspects pratiques, les 9 et 10 novembre 2023 à l’Hôtel Imperia à Terrebonne, au coût de 840$ plus taxes.
* Mathieu Plouffe, formation offerte à distance par le CÉGEP de Saint‑Laurent : OPA – Préposé à l’aqueduc, du 10 au 23 octobre 2023, au coût de 1 100$ plus taxes.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training sessions and that all registration and travelling expenses will be refunded on presentation of vouchers. The necessary funds will be taken from budget items 02.130.00.454 and 02.412.00.454.*

* *Anne-Marie Desfossés, training by the Corporation of Chartered Municipal Officers of Quebec: Municipal Accounting and Finance 101: Writing and Practical Aspects, November 9 and 10, 2023, at the Hotel Imperia in Terrebonne, at the cost of $710 plus taxes.*
* *Tania Marcotte, training by the Corporation of Chartered Municipal Officers of Quebec: Municipal Accounting and Finance 101: Writing and Practical Aspects, November 9 and 10, 2023, at the Hotel Imperia in Terrebonne, at the cost of $840 plus taxes.*
* *Mathieu Plouffe, distance training offered by CÉGEP de Saint-Laurent: OPA – Water Supply Worker, October 10 to 23, 2023, at a cost of $1,100 plus taxes.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-311 Abrogation de la** **résolution 2022-03-077** **concernant l’autorisation d’acheter un camion Ford F550 usagé ou neuf, 6 roues**

***2023-08-311 Repeal of resolution 2022-03-077 concerning the authorization to buy a used or new Ford F550 truck, 6 wheels***

ATTENDU que le département des travaux publics doit remplacer des véhicules dont la durée de vie utile arrive à son terme;

*WHEREAS the public works department must replace vehicles whose useful life is coming to an end;*

ATTENDU que le 8 mars 2022, le conseil municipal a adopté la résolution 2022‑03‑077 concernant l’autorisation d’acheter un camion Ford F550 usagé ou neuf, 6 roues, pour un montant maximum de 70,000$ avant taxes;

*WHEREAS on March 8, 2022, the municipal council adopted resolution 2022-03‑077 concerning the authorization to purchase a used or new Ford F550 truck, 6 wheels, for a maximum amount of $70,000 before taxes;*

ATTENDU que le montant mentionné dans la résolution 2022-03-077 s’avère insuffisant pour les prix qui ont cours actuellement;

*WHEREAS the amount mentioned in resolution 2022-03-077 is insufficient for the prices currently in effect;*

ATTENDU que la résolution 2022-03-077 est inutile doit donc être abrogée;

*WHEREAS resolution 2022-03-077 is unnecessary and must therefore be repealed;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que la résolution 2022‑03-077 concernant l’autorisation d’acheter un camion Ford F550 usagé ou neuf, 6 roues, au montant maximum de 70,000$ avant taxes, soit abrogée.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that resolution 2022-03-077 concerning the authorization to purchase a used or new Ford F550 truck, 6 wheels, for the maximum amount of $70,000 before taxes, be repealed.*

**2023-08-312 Achat d’un camion Ford F550, 2023**

***2023-08-312 Purchase of a Ford F550 truck, 2023***

ATTENDU que la municipalité souhaite acquérir un camion pour effectuer des travaux de voirie et déneigement;

*WHEREAS the municipality wishes to acquire a truck to carry out roadwork;*

ATTENDU que la municipalité a demandé des prix auprès de 4 fournisseurs, soit :

*WHEREAS that the municipality asked for prices from 4 suppliers, namely:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Concessionnaire  *Dealer* | Prix  *Price* | Livraison  *Delivery* |
| Lachute Ford | 87 069.00$ | inconnue/*unknown* |
| St-Eustache Ford | - - - - - |  |
| Hawkesbury Ford | 86 820.50$ | Août/*August* 2023 |
| Mont Bleu Ford | - - - - - |  |

ATTENDU la recommandation du Directeur des travaux publics d’acheter le camion Ford F550 chez Hawkesbury Ford, puisqu’il est le plus bas soumissionnaire et le seul concessionnaire qui peut livrer le véhicule immédiatement;

*WHEREAS the Director of Public Works' recommendation to buy the Ford F550 truck from Hawkesbury Ford, as it is the lowest bidder and the only dealer who can deliver the vehicle immediately;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil accepte la soumission déposée par Ford Hawkesbury et autorise l’achat d’un camion Ford F550, 2023, au prix de 86 820.50$, excluant les taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.040.03.724.

Il est également résolu d’autoriser la Directrice des finances et trésorière adjointe à payer cet équipement à même le surplus non affecté.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that council accepts the lowest bid submitted by Ford Hawkesbury and authorizes the purchase of a 2023 Ford F550 truck at the price of $86 820.50, excluding taxes. The necessary funds will be taken from budget item 23.040.03.724.*

*It is also resolved to authorize the Director of Finance and Assistant Treasurer to pay for this equipment from the unallocated surplus.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS***

**2023-08-313 Proposition de services d’ingénierie de HKR Consultation pour la réalisation de plans et devis pour la réfection des chemins Harrington et Kilmar**

***2023-08-313 Proposal for engineering services from HKR Consultation for the preparation of plans and specifications for the repair of Harrington and Kilmar Roads***

ATTENDU que la municipalité a fait des demandes de subventions auprès du Programme d’aide à la voirie locale, géré par le Ministère des Transports du Québec, afin d’effectuer des travaux de réfection sur les chemins Harrington et Kilmar;

*WHEREAS the municipality has applied for grants from the local road assistance program, managed by the Ministère des Transports du Québec, in order to carry out repair work on Harrington and Kilmar roads;*

ATTENDU que la municipalité a reçu la confirmation qu’elle était admissible aux subventions suivantes :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SUBVENTIONS** | **TRAVAUX** | **DÉLAI** |
| Subvention GRN83869 | Reconstruction d’une section de 600 mètres du chemin Harrington, du chemin Dobbie à 600 mètres vers l’Ouest | 11 novembre 2023 |
| Subvention TRL99974 | Reconstruction d’une section de 700 mètres du chemin Kilmar, du chemin Belvédère à 700 mètres vers le Nord | 11 novembre 2023 |
| Subvention TJT93947 | Reconstruction d’une section de 700 mètres du chemin Kilmar, du chemin Lessard à 700 mètres vers le Sud | 11 novembre 2023 |

*WHEREAS the municipality has received confirmation that it is eligible for the following grants:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***GRANTS*** | ***WORK*** | ***DELAY*** |
| *Grant GRN83869* | *Reconstruction of a 600-metre section of Harrington Road, Dobbie Road 600 metres west* | *November 11, 2023* |
| *Grant TRL99974* | *Reconstruction of a 700-metre section of Kilmar Road, Belvedere Road 700 metres north* | *November 11, 2023* |
| *Grant TJT93947* | *Reconstruction of a 700-metre section of Kilmar Road, Lessard Road 700 metres south* | *November 11, 2023* |

ATTENDU que la municipalité doit effectuer les travaux rapidement car le délai pour obtenir les subventions se termine le 11 novembre 2023;

*WHEREAS the Municipality must complete the work in a timely manner as the deadline for obtaining the grants ends on November 11, 2023;*

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées sur invitation pour faire les relevés d’arpentage et préparer les plans et devis pour les travaux à être effectués sur les chemins Harrington et Kilmar, soit :

*WHEREAS tenders have been solicited by invitation to take the survey and prepare the plans and specifications for the work to be done on Harrington and Kilmar roads, namely:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Soumissionnaire**  **Tender** | **Coût pour les 3 projets**  **Cost for the 3 projects** |
| LH2 | 55 640 $ |
| Équipe Laurence | - - - - - |
| HKR | 37 154 $ |

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que l’on mandate la firme d’ingénierie HKR Consultation afin de faire les relevés d’arpentage et préparer les plans et devis pour les travaux à être effectués sur les chemins Harrington et Kilmar et ce, pour un montant total de 37,154$ plus taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés à même les subventions GRN83869, TRL99974 et TJT93947 du Programme d’aide à la voirie locale et comptabilisés aux postes budgétaires 23.04143.710, 23.04144.710 et 23.04146.710.

Il est également résolu que la proposition de services professionnels de HKR Consultation, ainsi que le courriel pour la demande d’offre de services soit annexés à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that we mandate the engineering firm HKR Consultation to do the surveying and prepare the plans and specifications for the work to be done on Harrington and Kilmar roads for a total amount of $37,154 plus tax. The necessary funds will be taken from grants GRN83869, TRL99974 and TJT93947 of the Local Road Assistance Program and accounted for under budget items 23.04143.710, 23.04144.710 and 23.04146.710.*

*It is also resolved that the proposal for professional services from HKR Consultation, as well as the email for the request for a service offer be attached to this resolution to form an integral part thereof.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**SÉCURITÉ INCENDIE / *FIRE SAFETY***

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT***

**2023-08-314 Demande de dérogation mineure – 47 rue Donald Campbell**

***2023-08-314*** ***Request for minor exemption – 47 Donald Campbell street***

CONSIDÉRANT la demande de dérogation mineure 2023-00137 concernant une demande de permis pour l’agrandissement du bâtiment principal de 8 pieds X 40 pieds (2,44 m X 12,19 m) en façade, dont la marge de recul avant serait à 0,97 mètre dans la partie la plus rapprochée et 1,50 mètre dans la partie la plus éloignée de la ligne avant du lot, au lieu de 3 mètres prescrits au règlement de zonage RU-902-01-2015;

*CONSIDERING minor exemption request 2023-00137 for an application for a permit to expand the main building by 8 feet X 40 feet (2.44 m X 12.19 m) on the façade, with a forward setback margin of 0.97 metres in the closest part and 1,50 metres in the part furthest from the front line of the lot, instead of the 3 metres prescribed by zoning regulation RU-902-01-2015;*

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du Comité Consultatif d’Urbanisme;

*CONSIDERING the favourable recommendation of the Planning Advisory Committee;*

CONSIDÉRANT que la demande de dérogation mineure a fait l’objet d’un avis public dument publié le 20 juillet 2023 dans le journal Le Régional;

*CONSIDERING the request for minor exemption was the subject of a public notice duly published on July 20, 2023 in the newspaper Le Régional;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal suive les recommandations du Comité Consultatif d’Urbanisme et accepte la demande de dérogation mineure pour permettre l’agrandissement du bâtiment principal de 8 pieds X 40 pieds (2,44 m X 12,19 m) en façade, dont la marge de recul avant serait à 0,97 mètre dans la partie la plus rapprochée et 1,50 mètre dans la partie la plus éloignée de la ligne avant du lot, au lieu de 3 mètres prescrits au règlement de zonage numéro RU-902-01-2015.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that Municipal Council follow the recommendations of the Planning Advisory Committee and accept the request for a minor derogation to allow the expansion of the main building by 8 feet X 40 feet (2.44 m X 12.19 m) on the façade, where the front setback margin would be 0.97 metres in the closest part and 1.50 metres in the furthest part of the front line of the lot, instead of the 3 metres prescribed in zoning by-law number RU-902-01-2015.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-315 Demande de dérogation mineure – Lot 5 925 390**

***2023-08-315*** ***Request for minor exemption – Lot 5 925 390***

CONSIDÉRANT la demande de dérogation mineure 2023-00146, dans le cadre d’une demande de permis de lotissement à venir;

*CONSIDERING the request for minor exemption 2023-00146, as part of an upcoming subdivision permit application;*

CONSIDÉRANT que les propriétaires du lot 5 925 390 désirent subdiviser le lot vacant adjacent à leur propriété, afin de créer un lot à bâtir de 3000 m2 dont la superficie est prescrite au règlement de lotissement numéro RU-903-2014;

*CONSIDERING the owners of Lot 5 925 390 wish to subdivide the vacant lot adjacent to their property, in order to create a 3,000 m2 building lot the size of which is prescribed in the subdivision by-law number RU-903-2014;*

CONSIDÉRANT que la superficie de 3000 m2 répond aux normes de lotissement prescrites au règlement numéro RU-903-2014 à la grille de zonage UL-01, mais la largeur sera de 31.32 mètres en façade, au lieu de 45 mètres prescrits au règlement de zonage numéro RU-902-01-2015;

*CONSIDERING that the area of 3,000 m2 meets the subdivision standards prescribed in by-law number RU-903-2014 to the zoning grid UL-01, but the width will be 31.32 metres on the façade, instead of 45 metres prescribed in the zoning by-law number RU-902-01-2015;*

CONSIDÉRANT que les propriétaires désirent vendre le lot ainsi créé et joindre la partie résiduelle du lot 5 925 390 à leur propriété adjacente, située au 7 rue Maisonneuve;

*CONSIDERING the owners wish to sell the resulting lot and attach the residual portion of lot 5 925 390 to their adjacent property located at 7 Maisonneuve street;*

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du Comité Consultatif d’Urbanisme;

*CONSIDERING the favourable recommendation of the Planning Advisory Committee;*

CONSIDÉRANT que la demande de dérogation mineure a fait l’objet d’un avis public dument publié le 20 juillet 2023 dans le journal Le Régional;

*CONSIDERING the request for minor exemption was the subject of a public notice duly published on July 20, 2023 in the newspaper Le Régional;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal, sur la recommandation du Comité Consultatif d’Urbanisme :

1. accepte la demande de dérogation mineure numéro 2023-00146;
2. permette la subdivision du lot 5 925 390 afin de créer un lot à bâtir de 3000 m2 dont la superficie est prescrite au règlement de lotissement numéro RU-903-2014, pour la vente de celui-ci;
3. accepte que la largeur en façade soit de 31.32 mètres au lieu de 45 mètres prescrits au règlement de zonage numéro RU-902-01-2015;
4. accepte que les propriétaires joignent la partie résiduelle du lot 5 925 390 à leur propriété adjacente située au 7 rue Maisonneuve.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council, on the recommendation of the Planning Advisory Committee:*

1. *accepts the request for minor exemption number 2023-00146;*
2. *permit the subdivision of lot 5 925 390 to create a building lot of 3,000 m2 that is prescribed in the subdivision by-law for the sale of the subdivision;*
3. *accepts that the front width be 31.32 meters instead of 45 meters prescribed in zoning by-law number RU-902-01-2015;*
4. *agree that the owners must attach the residual portion of lot 5 925 390 to their adjacent property located at 7 rue Maisonneuve.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-316** **Demande de PIIA, 517 rue Principale**

***2023-08-316*** ***Request for SPAIP, 517 Main Street***

ATTENDU que les propriétaires du 517 rue Principale demandent au Comité Consultatif d’Urbanisme et au conseil municipal de leur accorder l’autorisation de procéder à rénovation du bâtiment principal, qui consiste au remplacement du revêtement extérieur avant et arrière, de portes, de fenêtres, ainsi que des travaux intérieurs;

*WHEREAS the owners of 517 Main Street are asking the Planning Advisory Committee and the municipal council to grant them authorization to proceed with the renovation of the main building, which consists of replacing the front and rear exterior cladding, doors, windows, as well as interior work;*

ATTENDU que les propriétaires ont débuté les travaux de remplacement du parement extérieur, avant d’avoir fait une demande de permis de rénovation;

*WHEREAS the owners began the work to replace the exterior siding before applying for a renovation permit;*

ATTENDU que les propriétaires demandent au Comité Consultatif d’Urbanisme et au conseil municipal, de leur accorder l’autorisation de compléter la pose du revêtement extérieur, qui est de déclins de fibres de bois de couleur brun moyen (Canexel) posé à la verticale, remplaçant le revêtement existant;

*WHEREAS the owners ask the Planning Advisory Committee and the municipal council to grant them authorization to complete the installation of the exterior cladding, which is of medium brown wood fiber clapboard (Canexel) laid vertically, replacing the existing cladding;*

ATTENDU que les rénovations respecteront les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-914-11-2018;

*WHEREAS the renovations will respect the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-914-11-2018;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité Consultatif d’Urbanisme lors de leur réunion du 20 juillet 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of July 20, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA pour les rénovations de la maison située au 517 rue Principale et accorde l’autorisation de compléter la pose du revêtement extérieur en Canexel de couleur brun moyen.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accept SPAIP’s request for the renovation of the house located at 517 Main Street and grants authorization to complete the installation of the exterior cladding in medium brown Canexel.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-317** **Demande de PIIA, lot 5 925 897 – (5) Montée Crooks**

***2023-08-317*** ***Request for SPAIP, lot 5 925 897 – (5) Montée Crooks***

ATTENDU que les propriétaires du lot 5 925 897 ont déposé une demande de permis de construction pour une nouvelle résidence et un garage non attenant;

*WHEREAS the owners of lot 5 925 897 have applied for a building permit for a new residence and a detached garage;*

ATTENDU que les propriétaires demandent au Comité Consultatif d’Urbanisme et au conseil municipal, de leur accorder l’autorisation de procéder à la construction, dont la finition extérieure sera composée de trois (3) matériaux dont du déclin de bois, de la pierre et un autre matériau plus foncé;

*WHEREAS the owners are asking the Planning Advisory Committee and the municipal council to grant them authorization to proceed with the construction, the exterior finish of which will be made up of three (3) materials including clapboard, stone and another darker material;*

ATTENDU que la résidence d’une superficie de 129,5 mètres carrés (1394 pi2) ainsi que le garage de 37,16 mètres carrés (400 pi2), respecteront les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-914-11-2018;

*WHEREAS the residence with an area of 129.5 square meters (1394 sq. ft.) as well as the garage of 37.16 square meters (400 sq. ft.), will respect the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-914-11-2018;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité Consultatif d’Urbanisme lors de leur réunion du 20 juillet 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of July 20, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA pour la construction d’une nouvelle résidence d’une superficie de 129,5 mètres carrés (1394 pi2) ainsi qu’un garage non attenant d’une superficie de 37,16 mètres carrés (400 pi2), dont la finition extérieure sera composée de trois (3) matériaux dont du déclin de bois, de la pierre et un autre matériau plus foncé.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accept SPAIP’s request for the construction of a new residence with an area of 129.5 square meters (1394 ft2) as well as a detached garage with an area of 37.16 square meters (400 ft2), whose exterior finish will be made up of three (3) materials including wood clapboard, stone and another darker material.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-318 Subventions du programme municipal Rénofaçade**

***2023-08-318*** ***Subsidies from the municipal Rénofaçade program***

ATTENDU QUE le conseil a mis en place le programme Rénofaçade pour l’amélioration esthétique et visuelle des résidences et des bâtiments non commerciaux des villages de Calumet ainsi que Pointe-au-Chêne;

*WHEREAS the council set up the Renofaçade program for esthetic and visual improvement of houses and non-commercial buildings for both villages of Calumet and Pointe-au-Chêne;*

ATTENDU QUE le conseil accorde des subventions dans le cadre du programme municipal Rénofaçade, suivant les recommandations du comité consultatif d’urbanisme;

*WHEREAS the council grants subsidies within the framework of the municipal Rénofaçade program, following the recommendations of the Planning Advisory Committee;*

ATTENDU QUE les citoyens ont jusqu’au 30 juin 2023 pour déposer le formulaire de demande de soutien financier;

*WHEREAS citizens have until June 30, 2023, to submit the financial support request form;*

ATTENDU QUE les dossiers mentionnés ci-dessous ont fait l’objet d’une étude auprès du comité consultatif d’urbanisme lors de la dernière réunion le 31 mai 2023;

*WHEREAS the files mentioned below were the subject of a study by the Planning Advisory Committee at the last meeting on May 31,2023;*

ATTENDU QUE le conseil reçoit et accepte les recommandations suivantes :

*WHEREAS the council receives and accepts the following recommendations:*

**PROGRAMME RÉNOFAÇADE PROGRAM**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **No** | **Adresses/Address** | **Description** | **Montant/Amount** |
| **1** | 117, rue des Érables | remplacement de portes et fenêtres – 6,942.57$ | 1 500,00$ |
| **2** | 477, rue Principale | remplacement de la galerie avant et peinture – 2,000$ | 1 000,00$ |
|  |  | **TOTAL** | **2 500,00$** |

PAR CONSÉQUENT Il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil adopte et autorise les projets recommandés par le comité consultatif d’urbanisme, de même que le versement des montants demandés une fois les conditions du programme atteintes par les citoyens. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.62900.996.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that council adopt and authorize the projects recommended by the planning advisory committee, as well as the payment of the amounts requested once the conditions of the program have been reached by the citizens. The necessary funds will be taken from budget item 02.62900.996.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-319 Octroi d’un mandat aux fins d’obtenir la démolition d’un bâtiment abandonné et vétuste au** **138 rue de la Berge**

***2023-08-319 Granting of a mandate to obtain the demolition of an abandoned and dilapidated building at 138 de la Berge Street***

CONSIDÉRANT que le bâtiment situé au 138 rue de la Berge est abandonné et vétuste;

*WHEREAS the building at 138 de la Berge Street is abandoned and dilapidated;*

CONSIDÉRANT que ce bâtiment doit être démoli afin d’assurer la sécurité du voisinage;

*WHEREAS this building must be demolished to ensure the safety of the neighbourhood;*

ATTENDU que malgré une mise en demeure transmise au propriétaire, celui-ci refuse et néglige de démolir ledit bâtiment;

*WHEREAS despite a formal notice sent to the owner, the latter refuses and neglects to demolish the said building;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu de mandater la firme Trivium Avocats Notaires Conseils afin d’entreprendre toutes procédures judiciaires requises et visant la démolition du bâtiment situé au 138 rue de la Berge, Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps* *and resolved to mandate the firm Trivium Avocats Notaires Conseils to undertake all legal proceedings required and aimed at the demolition of the building located at 138 de la Berge Street, Municipality of Grenville-sur-la-Rouge.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-320 Octroi d’un mandat aux fins d’obtenir la démolition d’un bâtiment abandonné et vétuste au 1492 Route 148**

***2023-08-320 Granting of a mandate to obtain the demolition of an abandoned and dilapidated building at 1492 Road 148***

CONSIDÉRANT que le bâtiment situé au 1492 Route 148 est abandonné et vétuste;

*WHEREAS the building at 1492 Road 148 is abandoned and dilapidated;*

CONSIDÉRANT que ce bâtiment doit être démoli afin d’assurer la sécurité du voisinage;

*WHEREAS this building must be demolished to ensure the safety of the neighbourhood;*

ATTENDU que malgré une mise en demeure transmise au propriétaire, celui-ci refuse et néglige de démolir ledit bâtiment;

*WHEREAS despite a formal notice sent to the owner, the latter refuses and neglects to demolish the said building;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu de mandater la firme Trivium Avocats Notaires Conseils afin d’entreprendre toutes procédures judiciaires requises et visant la démolition du bâtiment situé au 1492 Route 148, Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps* *and resolved to mandate the firm Trivium Avocats Notaires Conseils to undertake all legal proceedings required and aimed at the demolition of the building located at 1492 Road 148, Municipality of Grenville-sur-la-Rouge.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT***

**ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS***

**2023-08-321 Autorisation à la MRC d’Argenteuil de procéder au dépôt d’une demande financière dans le cadre du volet 4 du Fonds Régions et Ruralité du ministère des Affaires municipales et de l’Habitation qui s’intitule Soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale, pour financer une étude de regroupement concernant la gestion des matières résiduelles**

***2023-08-321*** ***Authorization to the Argenteuil RCM to submit a financial request under component 4 of the Regions and Rurality Fund of the Ministry of Municipal Affairs and Housing, which is entitled Support to vitalization and intermunicipal cooperation, to finance a consolidation study on the management of residual materials***

CONSIDÉRANT que le règlement portant sur un système de collecte sélective de certaines matières résiduelles du gouvernement du Québec, entré en vigueur le 7 juillet 2022, vise à obliger les entreprises qui mettent en marché des contenants, emballages et imprimés, à mettre en œuvre et soutenir financièrement un système de collecte sélective des matières résiduelles générées par ces produits dans le but de les récupérer et de les valoriser (Q-2, r. 46.01);

*CONSIDERING the regulation on a selective collection system for certain residual materials of the Government of Quebec, which came into force on July 7, 2022, is intended to oblige companies that market containers, packaging and printed matter, to implement and support financially a system for the selective collection of residual materials generated by these products in order to recover and reclaim them (Q-2, r. 46.01);*

CONSIDÉRANT qu’Éco Entreprises Québec (ÉEQ) est un organisme sans but lucratif qui représente depuis 2005 les producteurs de contenants, d'emballages et d'imprimés dans leur responsabilité financière à l'égard de la collecte sélective;

*CONSIDERING that Éco Entreprises Québec (ÉEQ) is a non-profit organization that has been representing, since 2005, the producers of containers, packaging and printed matter in their financial responsibility for curbside recycling;*

CONSIDÉRANT que le 24 octobre 2022, ÉEQ a été nommé par RECYC-QUÉBEC comme organisme de gestion désigné pour représenter les entreprises dans le financement et la mise en œuvre de la collecte sélective des matières recyclables;

*CONSIDERING that on October 24, 2022, ÉEQ was appointed by RECYC-QUÉBEC as the designated management organization to represent businesses in the financing and implementation of selective collection of recyclable materials;*

CONSIDÉRANT que des ententes de partenariat doivent être établies entre ÉEQ et tous les organismes municipaux du Québec en vue du début de la modernisation de la collecte sélective le 1er janvier 2025;

*CONSIDERING that partnership agreements must be established between ÉEQ and all municipal organizations in Quebec with a view to the start of the recycling modernization on January 1, 2025;*

CONSIDÉRANT que l’article 12 du règlement portant sur un système de collecte sélective de certaines matières résiduelles prescrit de favoriser la conclusion des contrats avec les MRC ou avec un regroupement de municipalités, afin d’optimiser la collecte et le transport des matières résiduelles;

*CONSIDERING that section 12 of the regulation concerning a selective collection system for certain waste requires that contracts be entered into with RCMs or a group of municipalities in order to optimize the collection and transportation of waste;*

CONSIDÉRANT que la gouvernance de la gestion des matières résiduelles constitue un enjeu déterminant en raison des spécificités territoriales d’Argenteuil;

*CONSIDERING that the governance of waste management is a key issue because of the specific territorial characteristics of Argenteuil;*

CONSIDÉRANT que le Programme de Gestion des Matières Résiduelles 2023-2030 est entré en vigueur le 14 juin 2023 et qu'il identifie la mesure 3.1 comme une priorité en 2023, soit «établir la meilleure structure de gouvernance en gestion des matières résiduelles», dont l'objectif consiste à poursuivre et compléter l’analyse des options de gouvernance de la gestion des matières résiduelles, afin d’établir la structure à préconiser;

*CONSIDERING that the 2023-2030 Residual Materials Management Program came into effect on June 14, 2023 and identifies measure 3.1 as a priority in 2023, namely "establishing the best governance structure for residual materials management", of which the objective is to continue and complete the analysis of governance options for residual materials management, in order to establish the structure to recommend;*

CONSIDÉRANT que la modernisation de la collecte sélective des matières recyclables est une opportunité d'ouvrir à nouveau la discussion sur la gouvernance de l’ensemble des matières résiduelles sur le territoire d’Argenteuil;

*CONSIDERING that the modernization of the selective collection of recyclable materials is an opportunity to reopen the discussion on the governance of all residual materials in the territory of Argenteuil;*

CONSIDÉRANT qu’une étude pour identifier des scénarios de regroupement des collectes de matières résiduelles est nécessaire, afin d’évaluer les avantages-coûts de ces changements de gestion ;

*CONSIDERINT that a study to identify scenarios for grouping residual materials collection is necessary, in order to assess the cost-benefits of these management changes;*

CONSIDÉRANT que, pour ce faire, la firme STRATZER a soumis le 12 juillet 2023 une offre de services (sous forme de banque d’heures) pour l’étude d’un éventuel regroupement des collectes de matières résiduelles pour le territoire d’Argenteuil, pour un montant maximal de 35 200$, taxes et dépenses en sus ;

*CONSIDERING that, to do this, the firm STRATZER submitted on July 12, 2023 an offer of services (in the form of a bank of hours) for the study of a possible grouping of waste collection for the territory of Argenteuil, for a maximum amount of $35,200, plus taxes and expenses;*

CONSIDÉRANT que du temps en ressources professionnelles à l’interne tant au niveau local que régional sera nécessaire à la réalisation de cette étude ;

*CONSIDERING that time in professional resources both locally and regionally will be necessary to complete this study;*

CONSIDÉRANT que le projet de loi no 47 Loi assurant la mise en œuvre de certaines mesures du partenariat 2020-2024 entre le Gouvernement du Québec et les municipalités a été sanctionné par l’Assemblée Nationale le 11 décembre 2019, créant ainsi le Fonds Régions et Ruralité ;

*CONSIDERING that Bill 47,an Act to ensure the implementation of certain measures of the 2020-2024 partnership between the Government of Quebec and the municipalities, was assented to by the National Assembly on December 11, 2019, thus creating the Regions and Rurality Fund;*

CONSIDÉRANT que l’axe de coopération intermunicipale du volet 4 – Soutien à la vitalisation et à la coopération municipale du Fonds Régions et Ruralité a pour objectif d’encourager les collaborations entre les organismes municipaux par l’accroissement du nombre de projets de coopération intermunicipale permettant l’amélioration des services offerts aux citoyens ;

*CONSIDERING that the intermunicipal cooperation axis of section 4 – Support for municipal vitalization and cooperation of the Regions and Rurality Fund aims to encourage collaboration between municipal organizations by increasing the number of intermunicipal cooperation projects allowing improving the services offered to citizens;*

CONSIDÉRANT que le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation offre présentement un programme d'aide financière dans le cadre du volet 4 de son Fonds Régions et Ruralité touchant spécifiquement la coopération intermunicipale pouvant couvrir jusqu'à 50% des coûts d'une telle étude;

*CONSIDERING that the Ministry of Municipal Affairs and Housing currently offers a financial assistance program under component 4 of its Regions and Rurality Fund specifically affecting intermunicipal cooperation that can cover up to 50% of the costs of such study;*

CONSIDÉRANT que la MRC d’Argenteuil souhaite déposer une demande d'aide financière auprès du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation dans le cadre du présent programme et qu’une résolution de chacune des municipalités locales visées par ladite étude est nécessaire au dépôt de la demande;

*CONSIDERING that* *the Argenteuil RCM wishes to submit a request for financial assistance to the Ministry of Municipal Affairs and Housing within the framework of this program and that a resolution from each of the local municipalities covered by the said study is necessary for the filing demand;*

CONSIDÉRANT que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance du Guide à l’intention des organismes concernant le volet 4 – Soutien à la coopération intermunicipale du Fonds Régions et Ruralité ;

*CONSIDERING that* *the municipality of Grenville-sur-la-Rouge has taken note of the Guide for organizations concerning section 4 – Support for intermunicipal cooperation of the Regions and Rurality Fund;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que :

1. Le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt par la MRC d’Argenteuil d’une demande d’aide financière dans le cadre du volet 4 - Soutien à la coopération municipale du Fonds Régions et Ruralité pour financer les coûts reliés à l’octroi d’un mandat pour réaliser une étude évaluant le modèle de gouvernance et les regroupements concernant la gestion des matières résiduelles;
2. Le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge nomme la MRC d’Argenteuil comme organisme responsable de l’étude de regroupement.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that:*

1. *The council of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission by the Argenteuil RCM of a request for financial assistance within the framework of component 4 - Support for municipal cooperation of the Regions and Rurality Fund for finance the costs related to the granting of a mandate to carry out a study evaluating the governance model and the groups concerning the management of residual materials;*
2. *The municipal council of Grenville-sur-la-Rouge appoints the Argenteuil RCM as the organization responsible for the consolidation study.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-322 Appui à la Cité de Clarence-Rockland - Étude indépendante sur le niveau de l’eau de la rivière des Outaouais**

***2023-08-322*** ***Support to the City of Clarence-Rockland - Independent Ottawa River water level study***

ATTENDU QUE la période de crue printanière de la rivière des Outaouais a été instable au cours des sept (7) dernières années en raison des défis de gestion découlant des changements climatiques et du développement dans son bassin;

*WHEREAS the Ottawa River spring freshet period has been unstable over the last 7 years due to management challenges as a result of Climate Change and development occurring within its basin;*

ATTENDU QUE des inondations majeures ont eu lieu en 2017, 2019 et 2023, touchant de nombreux résidents et municipalités;

*WHEREAS major flooding has occurred in 2017, 2019 and 2023, impacting numerous residents and municipalities alike;*

ATTENDU QUE les municipalités le long de la rivière des Outaouais sont préoccupées par la période de crue et l'incapacité à gérer la rivière, ainsi que par ses impacts sur les résidents et les municipalités;

*WHEREAS Municipalities along the Ottawa River are concerned with the freshet period and the inability to manage the river, and its impacts to residents and municipalities;*

ATTENDU QU' une étude exhaustive doit être entreprise pour développer les outils et les pratiques de gestion appropriés afin de réduire les cas d'inondation de la rivière des Outaouais;

*WHEREAS a comprehensive study must be undertaken to develop the appropriate management tools and practices to reduce the occurrences of flooding of the Ottawa River;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge appuie la Cité de Clarence-Rockland dans sa demande au ministre de la protection civile aux fins de :

1. Mener une étude indépendante de la rivière des Outaouais et de ses affluents et bassins afin de fournir à la Commission de planification de la rivière des Outaouais de meilleurs outils pour adapter la rivière à l'influence des changements climatiques et aux impacts du développement;
2. Créer un conseil consultatif transfrontalier représentant les municipalités en soutien à cette demande, chargé de superviser la portée des travaux de l'étude et de donner son avis sur les options d’implantation proposées.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal Council of Grenville-sur-la-Rouge supports the City of Clarence-Rockland in its request to the Minister of Civil Protection in order :*

1. *To conduct an independent study of the Ottawa River and its tributaries and basins in order to provide the Ottawa River Planning Commission with better tools to adapt the river to the influence of climate change and the impacts of development;*
2. *That a cross-border consultation board representing the municipalities in support of this petition be created to oversee the scope of work of the study and to provide input into proposed implementation options.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE***

**2023-08-323 Cours de yoga**

***2023-08-323 Yoga course***

CONSIDÉRANT que le yoga permet de développer un meilleur tonus musculaire et une meilleure posture générale;

*WHEREAS yoga helps to develop better muscle tone and better general posture;*

CONSIDÉRANT que le yoga contribue à réduire le stress et l'anxiété et à prévenir l'épuisement;

*WHEREAS yoga helps to reduce stress and anxiety and to prevent exhaustion;*

CONSIDÉRANT que le cours est offert par Mme Solange Alain qui enseigne le yoga depuis 2019 et qui détient une certification de 200 heures;

*WHEREAS the course is offered by Mrs. Solange Alain who has been teaching yoga since 2019 and who holds a 200-hour certification;*

CONSIDÉRANT que la municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie pour cette activité, les mardis de 10h00 à 11h00, du 26 septembre au 28 novembre 2023, ainsi que les jeudis de 18h00 à 19h00, du 28 septembre au 30 novembre 2023;

*WHEREAS the municipality agrees to lend the Paul-Bougie center free of charge for this activity, on Tuesdays from 10:00 a.m. to 11:00 a.m., from September 26 to November 28, 2023, as well as Thursdays from 6:00 p.m. to 7:00 p.m., from September 28 to November 30, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal autorise la tenue de cours de yoga, sous condition de respecter les règles relatives à l’utilisation du centre Paul-Bougie.

La municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie, les mardis de 10h00 à 11h00, du 26 septembre au 28 novembre 2023, ainsi que les jeudis de 18h00 à 19h00, du 28 septembre au 30 novembre 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council authorizes yoga course, subject to respecting the rules relating to the use of the Paul-Bougie center.*

*The municipality agrees to lend the Paul-Bougie center free of charge, on Tuesdays from 10:00 a.m. to 11:00 a.m., from September 26 to November 28, 2023, as well as Thursdays from 6:00 p.m. to 7:00 p.m., from September 28 to November 30, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-324 Cours de danses sociales**

***2023-08-324 Social dance course***

CONSIDÉRANT qu’il est recommandé de faire des activités physiques pour rester en santé;

*WHEREAS it is recommended to do physical activities to stay healthy;*

CONSIDÉRANT que la danse nous permet de se mettre en forme, tout en bougeant et en s’amusant au rythme de la musique;

*WHEREAS dancing allows us to get in shape, while moving and having fun to the rhythm of the music;*

CONSIDÉRANT que le cours est offert par Mme Nicole Gagné qui enseigne la danse sociale depuis plus de 20 ans;

*WHEREAS the course is offered by Mrs. Nicole Gagné who has been teaching social dancing for over 20 years;*

CONSIDÉRANT que la municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie pour cette activité, les mardis, de 19h00 à 20h00, du 26 septembre au 28 novembre 2023;

*WHEREAS the municipality undertakes to lend the Paul-Bougie center free of charge for this activity, on Tuesdays, from 7 p.m. to 8 p.m., from September 26 to November 28, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal autorise la tenue du cours de danse sociale, sous condition de respecter les règles relatives à l’utilisation du centre Paul-Bougie.

La municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie, les mardis, de 19h00 à 20h00, du 26 septembre au 28 novembre 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council authorizes the holding of the social dance course, subject to respecting the rules relating to the use of the Paul-Bougie center.*

*The municipality agrees to lend the Paul-Bougie center free of charge, on Tuesdays, from 7 p.m. to 8 p.m., from September 26 to November 28, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-325 Cours d’espagnol**

***2023-08-325 Spanish course***

CONSIDÉRANT que l’espagnol est la deuxième langue la plus parlée dans le monde;

*WHEREAS Spanish is the second most widely spoken language in the world;*

CONSIDÉRANT que l’espagnol est la langue des voyages dans le Sud, de la culture latine, et qu’elle est devenue incontournable dans le monde des affaires;

*WHEREAS Spanish is the language of travel in the South, of Latin culture, and that it has become essential in the business world;*

CONSIDÉRANT qu’un cours d’espagnol de niveau débutant est offert par M. Gabriel Garcia du Centre d’immigration en région;

*WHEREAS a beginner level Spanish course is offered by Mr. Gabriel Garcia of the Regional Immigration Center;*

CONSIDÉRANT que la municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie pour ce cours, les mardis de 13h00 à 14h00, du 26 septembre au 28 novembre 2023, ainsi que les vendredis de 14h00 à 15h00, du 29 septembre au 1er décembre 2023;

*WHEREAS the municipality undertakes to lend the Paul-Bougie center free of charge for this course,* *on Tuesdays from 1:00 p.m. to 2:00 p.m., from September 26 to November 28, 2023, as well as on Fridays from 2:00 p.m. to 3:00 p.m., from September 29 to December 1, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal autorise la tenue de cours d’espagnol, sous condition de respecter les règles relatives à l’utilisation du centre Paul-Bougie.

La municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie, les mardis de 13h00 à 14h00, du 26 septembre au 28 novembre 2023, ainsi que les vendredis de 14h00 à 15h00, du 29 septembre au 1er décembre 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council authorizes Spanish course, subject to respecting the rules relating to the use of the Paul-Bougie center.*

*The municipality agrees to lend the Paul-Bougie center free of charge, on Tuesdays from 1:00 p.m. to 2:00 p.m., from September 26 to November 28, 2023, as well as on Fridays from 2:00 p.m. to 3:00 p.m., from September 29 to December 1, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-08-326 Cours de peinture à l’huile**

***2023-08-326 Oil painting course***

CONSIDÉRANT que peindre améliore l’intelligence émotionnelle et la créativité, stimule la mémoire et améliore la concentration;

*WHEREAS painting improves emotional intelligence and creativity, stimulates memory and improves concentration;*

CONSIDÉRANT que le cours est offert par Mme Carole Louise Chabot artiste et professeure à L'Atelier d'art La Nomade;

*WHEREAS the course is offered by Mrs. Carole Louise Chabot, artist and teacher at L'Atelier d'art La Nomade;*

CONSIDÉRANT que ce cours permettra aux participants de se familiariser avec ce médium aux, aux couteaux et aux doigts;

*WHEREAS this course will allow participants to familiarize themselves with this medium using brushes, knives and fingers;*

CONSIDÉRANT que la municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie pour cette activité, les lundis, de 13h00 à 16h00, du 25 septembre au 27 novembre 2023;

*WHEREAS the municipality undertakes to lend the Paul-Bougie center free of charge for this activity, on Mondays, 1:00 p.m. to 4:00 p.m., from September 25 to November 27, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal autorise la tenue du cours de peinture à l’huile, sous condition de respecter les règles relatives à l’utilisation du centre Paul-Bougie.

La municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie, les lundis, de 13h00 à 16h00, du 25 septembre au 27 novembre 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council authorizes the holding of the oil painting course, subject to respecting the rules relating to the use of the Paul-Bougie center.*

*The municipality agrees to lend the Paul-Bougie center free of charge, on Mondays, 1:00 p.m. to 4:00 p.m., from September 25 to November 27, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND *NEW BUSINESS***

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2023-08-327 Levée de la séance**

***2023-08-327 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que la présente séance soit levée à 20h18.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Isabelle Brisson* *and resolved to close the current meeting at 8:18* *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Myrian Nadon  Directrice générale  et greffière-trésorière |